東區區議會轄下
地區設施管理委員會第六次會議
會議紀錄

日期：2010年11月11日（星期四）

時間：下午2時30分

地點：東區區議會會議室

出席者

丁毓珠 SBS 太平紳士
古桂耀議員
江澤濠議員, MH
呂志文議員
李汝大議員
李漢城 BBS 太平紳士
杜本文議員
周潔冰博士, MH
林翠蓮議員
邵家輝議員
洪連杉議員
曹漢光議員
梁兆新議員
梁志剛議員
梁國鴻議員
梁淑楨議員
許清安議員
許嘉灝議員, MH
郭偉強議員
陳啓遠議員
陳添勝議員
陳靄群議員, MH
勞鏢珍議員, MH
彭韻禧 MH 太平紳士
曾向群議員, MH
曾健成議員
馮翠屏議員

黃建彬議員, MH
黃健興議員
楊位醒議員, MH
葉就生議員, MH
趙承基議員, MH (主席)
趙家賢議員
趙資強議員
劉興達議員
蔡素玉太平紳士
鄭志成議員
顏尊廉議員
羅榮焜議員, MH
龔栢祥議員, MH (副主席)
李鎮強委員 (增選委員)
劉珮珊委員 (增選委員)

致歉未能出席者

丁江浩議員
傅元章議員
黃月梅議員
鍾樹根 BBS 太平紳士
顏才績議員

列席者

許英揚太平紳士	東區民政事務處東區民政事務專員
梁志輝先生	康樂及文化事務署東區康樂事務經理
麥景池先生	康樂及文化事務署東區副康樂事務經理 2
王麗納女士	康樂及文化事務署東區副康樂事務經理(分區支援)
陳小端女士	康樂及文化事務署圖書館高級館長(東區)
湯柏儒先生	港島東區地政處總產業主任(港島東,西及南區地政處)
陳國鴻先生	民政事務總署高級工程督察(香港)
梁國怡先生	民政事務總署建築師(工程)9
黃星華先生	民政事務總署工程師(1)
鄭寶如女士	東區民政事務處高級行政主任(區議會)
陳濱女士	東區民政事務處高級行政主任(區議會)(候任)
姚璧臣先生	東區民政事務處高級行政主任(地區管理)
周松暉先生	東區民政事務處一級行政主任(地區管理)
詹鎮源先生	東區民政事務處高級聯絡主任(1)

廖書榮小姐 (秘書)

東區民政事務處 一級行政主任(區議會)1

應邀出席嘉賓

沈瑞芳女士

康樂及文化事務署高級經理(港島東文化事務)

高翠珊女士

康樂及文化事務署署理經理(港島東)市場推廣及地區活動

唐令顯先生

香港警務處警司(策劃及發展)

(Mr. Peter R. Donohue)

林樹竹女士

規劃署高級城市規劃師/港島 6

沈南龍先生

食物環境衛生署參事(策劃)1

熊 薇女士

東區民政事務處社區事務主管

廖志强先生

政府產業署高級產業經理(土地應用)1

黃保光先生

政府產業署產業測量師(土地應用)11

林君敏女士

聯協建築師事務所有限公司建築師

趙震業先生

杜志成父子有限公司助理項目工料測量師

梁平珍女士

港島東區地政處高級產業測量師

李英明先生

機電工程署總工程師/機場及車輛工程

何家愨女士

機電工程署署理副主任秘書/行政

馬志雄先生

運輸署工程師/東區 2

曾志堅先生

政府化驗所署理高級化驗師/環境化學 A 組

鄭郁棋博士

政府化驗所化驗師/化學組

王志亮先生

建築署高級工程策劃經理

羅啓貴先生

路政署區域工程師/東北區

李明斌先生

路政署工程師/特殊照明 3(港島,九龍)

謝 焯先生

路政署助理維修工程師/結構 (香港南)

主席致開會詞

主席歡迎各位委員及各政府部門代表出席會議。

1. 通過地區設施管理委員會第五次會議紀錄初稿

2. 委員會確認上述初稿無須修改，並通過會議紀錄。

II. 2010/11 年度東區地區小型工程項目的進度及財政報告

(地區設施管理委員會文件第 63/10 號)

3. 主席歡迎民政事務總署建築師(工程)9 梁國怡先生、高級工程督察(香港)陳國鴻先生、康樂及文化事務署東區康樂事務經理梁志輝先生及東區副康樂事務經理(分區支援)王麗納女士、東區民政事務處高級行政主任(地區管理)姚璧臣先生、行政主任(地區管理)周松暉先生及社區事務主管熊薇女士、定期合約顧問聯協建築師事務所有限公司建築師林君敏女士及杜志成父子有限公司助理項目工料測量師趙震業先生出席會議，共同參與討論。

4. 主席請秘書介紹文件第 63/10 號，並請東區民政事務處代表、康文署代表及民政事務總署代表分別簡介其報告。

5. 主席、古桂耀、陳添勝、曾健成及曾向群等 5 位委員分別發表意見及作出提問，內容摘錄如下：

(a) 有委員查詢：—

- (i) 「柴灣迴旋處行人天橋美化工程」何時動工；
- (ii) 「柴灣大潭道山翠苑設置避雨上蓋」的最新進展；以及
- (iii) 「小西灣道休憩處改善及提升太陽能燈的照明度工程」是否已完成，若工程已完成，效果如何；

(b) 有委員查詢及表示：—

- (i) 「泰民街遊樂場改善健體及兒童遊樂設施工程」(E-DMW101)的動工日期；
- (ii) 文件第 63/10 號附件內的「柴灣泰民街近康翠台 4 座行人路設置避雨上蓋工程」(E-DMW093)已取消，應該取消有關撥款；

(c) 有委員查詢「柴灣大潭道山翠苑設置避雨上蓋」的避雨上蓋的安裝日期；

「杏花邨空地近 30 座興建休憩處工程 (第一期)」(E-DMW082)

(d) 有委員表示，機電工程署曾評估杏花邨附近的石油氣庫，他查詢部門未有利用機電工程署的數據的原因，並質疑是否需要落實此項工程。委員不滿相關部門未有就此項工程諮詢當區區議員，並要求部門提供此項工程的風險評估報告及部門委託顧問公司進行工程的相關文件；

負責者

- (e) 有委員表示近年民政事務處的地區諮詢工作並不足夠，部分地區事宜未有諮詢當區區議員，希望處方檢討地區諮詢的工作，就地區事宜諮詢當區區議員、當區法團、分區委員等；
- (f) 有委員要求康文署在完成風險評估報告後，在委員會舉行會議前，預先提交予當區區議員參考，以便提供意見；
- (g) 有委員表示此項工程已經在地區工程工作小組和委員會研究及通過，不一定需要諮詢當區區議員。另外，委員認為如果有委員對地區諮詢事宜有意見，可提交文件向政府部門建議將來的諮詢方法，待委員會討論後，由政府部門執行有關方法；
- (h) 有委員表示政府當年並不容許在石油氣庫附近興建學校，他懷疑是否適合在附近興建公園，並擔心市民將來到公園遊玩的安全。委員建議機電工程署及建築署重新評估石油氣庫的情況，若石油氣庫不符合現時的指引，應該將石油氣庫搬離該區；
- (i) 有委員表示石油氣庫供應石油氣予整個杏花邨，若評估報告發現該處有風險，亦只會不興建公園，並不會將石油氣庫遷離杏花邨，否則會影響杏花邨的石油氣供應。有委員則表示，如果石油氣庫不符合現時的標準，應該將石油氣庫搬到其他地方安置，再將石油氣引入杏花邨；以及
- (j) 有委員建議於下次會議邀請機電工程署提交當年的風險評估報告予委員會參考，並解釋當日不批准在石油氣庫興建學校的原因、及現時是否容許興建公園及其原因和標準。

6. 東區民政事務處（地區管理組）姚璧臣先生、康文署梁志輝先生、民政事務總署(工程組)梁國怡先生及定期工程合約顧問林君敏女士就委員的提問及意見，回應如下：

東區民政事務處（地區管理組）

- (a) 「柴灣迴旋處行人天橋美化工程」已於 2010 年 10 月 8 日的地區工程工作小組通過。在是次委員會會議通過有關撥款建議後，東區民政事務處將跟進擬訂標書；
- (b) 處方已與土木工程拓展署跟進「柴灣大潭道山翠苑設置避雨上蓋」的斜坡工程，土木工程拓展署的工程會在 2011 年第一季完成，待工程組完成詳細設計，民政事務處會再諮詢相關部門以落實進行

負責者

工程；

- (c) 因為有市民不同意「柴灣泰民街近康翠台 4 座行人路設置避雨上蓋工程」，所以需要擱置工程，而工程的費用會回撥至中央儲備；

康文署

- (d) 康文署已為「泰民街遊樂場改善健體及兒童遊樂設施工程」的工程訂購設施，預計 2011 年 2 月至 3 月初會完成工程；
- (e) 對「杏花邨空地近 30 座興建休憩處工程（第一期）」的回應：
 - (i) 工程地點附近有石油氣儲存設施，基於安全理由，需要進行風險評估。有關的 390,000 元工程撥款已獲委員會通過。工程需要先完成風險評估才可進行詳細設計，而評估報告書約在 2010 年 12 月底完成，屆時可交予各有興趣的委員傳閱，或由康文署再向委員會報告；
 - (ii) 風險評估報告是以興建一個公園為原則進行，當中並未包括公園詳細的資料，評估的設施主要是一般的靜態設施如植物、長椅、遮蔭處等。如有需要，部門可提交委託顧問公司進行風險評估的相關資料予委員參考；

民政事務總署（工程組）

- (f) 對「杏花邨空地近 30 座興建休憩處工程（第一期）」的回應：
 - (i) 民政事務總署（工程組）於 2009 年受康文署委託為工程進行可行性研究。其後在 2010 年初委託建築顧問進行可行性研究，當中包括評估石油氣設施對興建休憩處的風險；
 - (ii) 民政事務總署（工程組）委託顧問公司進行工程之前，從康文署收到的資料包括公園設施的列項及逗留公園的人數；
 - (iii) 工程的可行性研究的關鍵部分，是評估工程地點附近的石油氣設施的風險。九十年代初機電工程署曾為在該石油氣設施附近的地盤興建兩間學校進行風險評估，其結論為該處只能容納一間學校，即現時嶺南中學的位置，而另一地盤則空置，由地政總署作短期合約用途。現時由於附近環境等各方面的轉變，機電工程署認為可重新評估風險。工程顧問在進行工程風險評估

負責者

時，亦會與機電工程署配合。風險評估報告現正處理中，預計在 2010 年 12 月底可完成結論；以及

定期工程合約顧問

- (g) 港燈公司剛接駁電源至「小西灣道休憩處改善及提升太陽能燈的照明度工程」的工程地盤，預計日內會安裝電錶，待承建商整理地盤的細項後，預計工程會在下星期完工。定期工程合約顧問現已開始安排相關部門驗收。

(會後備註：此工程已於 2010 年 11 月 16 日完成。)

7. 主席表示，「杏花邨空地近 30 座興建休憩處工程（第一期）」是經過工作小組、委員會及區議會會議通過，縱使部門在過程中諮詢不足，但並非沒有諮詢。若有議員認為有需要再討論，可在區議會會議上提出。

8. 經討論後，主席請部門備悉委員的意見。委員會亦備悉有關的進度及財政報告。

III. 東區區議會轄下地區設施管理委員會尚待處理的跟進事項進度報告

(地區設施管理委員會文件第 64/10 號)

關於在柴灣東工業區設置綜合政府設施

(地區設施管理委員會文件第 76/10 號)

- (i) 建議康文署發展鯉景灣西灣河遊樂場近西灣河抽水站的休憩用地

9. 主席歡迎康文署東區康樂事務經理梁志輝先生出席會議，共同參與討論。

10. 康文署梁志輝先生表示，此項工程已動工，進展理想，預計可於 2010 年年底完成工程。

- (ii) 要求開放筲箕灣配水庫上蓋另一草地的範圍供市民使用
要求優化筲箕灣配水庫上蓋空地以增加休憩場地

11. 主席歡迎康樂及文化事務署東區康樂事務經理梁志輝先生、東區副康樂事務經理(分區支援)王麗納女士及東區副康樂事務經理 2 麥景池先生、民政事務總署建築師(工程)9 梁國怡先生、定期合約顧問聯協建築師事務所有限公司建築師林君敏女士及杜志成父子有限公司助理項目工料測量師趙震業先

負責者

生出席會議，共同參與討論。

12. 民政事務總署梁國怡先生表示，在 2010 年 9 月 30 日及 10 月 8 日的地區工程工作小組會議上，民政事務總署已向小組簡介最新修訂的簡化設施方案之細項及預算。工作小組在 2010 年 10 月 8 日的會議上已通過向委員會推薦共 6,440,000 元的工程預算。待委員會通過修訂的設計及財政預算，顧問公司將繼續進行詳細設計工作及製作標書。

13. 主席、副主席、陳添勝、梁志剛及古桂耀等 5 位委員分別發表意見及作出提問，內容摘錄如下：

- (a) 有委員不滿部門未有在是次會議提供最新的設計及財政預算的資料；
- (b) 有委員表示，部門在小組會議上已提供最新的設計方案及預算細項，小組已通過有關設計及預算。有委員則指出，工作小組通過此工程的設計及預算後，需要在委員會會議討論及通過才可以落實；
- (c) 有委員表示，工作小組曾在特別會議上要求康文署分別提供原來的財政預算及修訂後的財政預算的細項，在 2010 年 10 月 8 日的工作小組會議上，部門提供簡化設計方案及預算，將工程預算減少至 6,440,000 元，只保留必須項目；以及
- (d) 有委員表示，並非全部委員都是小組成員，部門在要求委員會通過此方案前，應該提供修改後的設計及預算資料，供所有委員參考。

14. 民政事務總署梁國怡先生及定期合約顧問林君敏女士介紹「筲箕灣配水庫加設硬地足球場及長者健身設施工程」的簡化設計及預算。

第 15 至 22 段請參閱附件一 – 限閱文件

23. 經討論後及表決後，委員會通過「筲箕灣配水庫加設硬地足球場及長者健身設施工程」的簡化設計及修訂後的財政預算，合共 6,440,000 元。

負責者

(iii) 促請康文署介紹維園泳池重建工程之詳情及進度

24. 主席表示，根據委員會 2008-09 年度第七次會議的決定，是項議題每半年跟進一次。下次討論是項議題的會議日期為 2011 年 1 月。

(iv) 鯽魚涌公園第 II 期(第 2 和 3 階段) – 進展報告；

關於永久重置警務處汽車扣留及驗車中心及食環署車房；以及
關於在柴灣東工業區設置綜合政府設施
(地區設施管理委員會文件第 76/10 號)

25. 主席表示，由於文件 76/10 號與此跟進事項有關，故合併討論兩份文件。

26. 主席歡迎警務處警司(策劃及發展)唐令顯先生(Mr. Peter R. Donohue)、規劃署高級城市規劃師/港島 6 林樹竹女士、政府產業署高級產業經理(土地應用)1 廖志强先生、產業測量師(土地應用)11 黃保光先生、港島東區地政處高級產業測量師梁平珍女士、食物環境衛生署參事(策劃)1 沈南龍先生、機電工程署總工程師/機場及車輛工程李英明先生、署理副主任秘書/行政何家愨女士、運輸署工程師/東區 2 馬志雄先生、政府化驗所署理高級化驗師/環境化學 A 組曾志堅先生、化驗師/化學組鄭郁棋博士及建築署高級工程策劃經理王志亮先生出席會議，共同參與討論。並請規劃署林女士介紹文件第 76/10 號。

27. 趙家賢、趙資強、曾向群、陳添勝、江澤濠、古桂耀、曹漢光、曾健成及梁淑楨等 9 位委員分別發表意見及作出提問，內容摘錄如下：

- (a) 數位委員認為部門提供的資料並不充足，要求提供建築物的外觀設計圖或平面圖，供委員會參考；
- (b) 數位委員認為綜合設施大樓不應較旁邊的巴士車廠高。有委員表示，規劃署曾經承諾會盡量安排建築物不高於附近的巴士車廠，要求有關部門繼續跟進建築物的高度問題；
- (c) 有委員歡迎在此地盤新增政府部門的設施，盡量使用該地盤面積。他查詢綜合設施大樓的確實完工日期，並表示鯽魚涌公園二期第 2 和 3 階段需待有關部門遷出後才可以動工，影響市民享用鯽魚涌公園二期的休憩設施的確實時間；另外，他查詢新增的政府化驗所的設施會否與同一大樓的其他車輛設施產生協調問題；

負責者

- (d) 有委員查詢將政府化驗所的其中五個組別遷到此綜合設施會否令政府化驗所的運作變得繁複，以及開支會否增加；
- (e) 有委員認為，如果政府化驗所的工作與交通意外調查有關連，政府化驗所的科學鑑証工作可更緊密地配合警務處的驗車及汽車扣留中心，值得支持。現時的綜合設施方案如能及早落實，鯉魚涌公園二期及中環灣仔繞道工程都可儘早落實；
- (f) 有委員查詢綜合設施落成後，附近街道為何車流量及部門車輛如警務處、食環署的車輛日後的行駛路線。另外，他擔心政府化驗所的危險品倉庫有爆炸的危險，要求提供危險品倉庫儲存的化學品的詳細資料。此外，他不滿食環署的垃圾車返回車房後才清洗，其臭味會影響附近的環境衛生；
- (g) 有委員查詢政府化驗所加入綜合設施大樓後，會否繼續容許其他政府部門加入設施，擔心令工程拖延，影響鯉魚涌公園二期的興建日期；
- (h) 有委員查詢機電工程署的維修站最高可容納多少部車輛，擔心維修站所負責的 1300 輛車輛會令附近交通惡化；
- (i) 有委員查詢政府化驗所會否在新設施進行屍體解剖工作；
- (j) 有委員表示，部門只在委員會會議上答覆委員的提問，但未有諮詢當區區議員的意見；
- (k) 有委員查詢政府化驗所的危險品倉庫以往有否發生意外，以及有關的詳細資料；
- (l) 有委員查詢食物環境衛生署的垃圾車在小西灣的廢物轉運站清洗過後，行駛到綜合設施大樓的路線圖；
- (m) 有委員建議部門可發展地底設施，如建立地庫，以避免綜合大樓高於旁邊的建築物。另外，他亦建議綜合大樓的綠色設計要達到標準，除了種植植物外，亦應該包括將用水循環再用、實行節能措施以及利用太陽能等；
- (n) 有委員表示現時東區有很多設施，擔心建築車和廢料車等車輛的流量增加，會影響交通安全，他建議部門進行詳盡的交通評估，

負責者

供委員會參考；

- (o) 有委員認為綜合大樓可以提升各個政府部門的行政效率，減省行政資源，希望可以儘快興建；以及
- (p) 有委員表示部門除了對綜合大樓進行交通影響評估之外，亦應該對部門車輛，包括食環署的垃圾車如何進入綜合大樓，以及離開綜合大樓的行車路線作出評估。另外，他亦建議綜合大樓的車場入口不應該設置在盛泰道，要求部門就入口設計諮詢委員的意見。

28. 警務處唐令顯先生、規劃署林樹竹女士、建築署王志亮先生、機電工程署李英明先生、食物環境衛生署沈南龍先生、政府化驗所曾志堅先生及運輸署馬志雄先生就委員的提問及意見，回應如下：

警務處

- (a) 除非得到委員會批准，部門不能展開工程的準備工作。如果委員會批准部門在此用地永久重置設施，各部門會決定工程的主導部門。各部門現已開始與政府產業署討論，並已與當區區議員接觸。部門決定工程的主導部門後，會草擬一份關於這項目的工程界定書，然後由建築署進行可行性研究，及由相關部門進行交通影響評估及環境影響評估。待有關工作完成後，主導部門才可以在來年的資源分配工作提交撥款申請（即最早為 2011 年中），隨後向立法會申請撥款，然後做詳細規劃及招標，最早建築期預計為在 2013 至 2015 年。但部門需要先得到委員會的批准才可以進行以上工作，否則工程的完工日期會延長；
- (b) 警方已多次到委員會解答委員的疑問，亦曾與委員到警務處汽車扣留及驗車中心視察。委員會在上次的會議亦已經表決同意警務處、食物環境衛生署及機電工程署在此用地永久重置設施，因此是次委員會會議應該集中討論新增的政府化驗所設施的資料；

規劃署

- (a) 擬建的綜合設施附近的巴士車廠高度是主基準水平以上 45 米；
- (b) 是次會議提交的是經考慮有關部門的要求後所達成的綜合發展方案，在得到委員會的共識後，部門將會開始各項準備工作，期望委員會支持此方案；

負責者

建築署

- (a) 署方暫時未有各部門的詳細要求，未能開始進行可行性研究報告，但署方會詳細考慮各委員的要求。建築物的樓宇高度初步估計為 51 米，由於各部門對每層的樓高有不同要求，建築署會與部門商討降低有關高度，視乎部門的實際運作要求，期望可將高度降低至 46 米左右。建築署亦會在可行性研究中加入委員會對建築物的高度要求；
- (b) 署方收到部門的工程界定書後，會在 4 個月內完成可行性研究，然後交予發展局審批。在下一年度的資源分配工作得到撥款後，就可以研究詳細的設計方案，在此階段就可以向委員會提供設計方案。署方承諾會先諮詢區議會意見，才會呈交方案到立法會討論；
- (c) 發展局已發出指引，所有新建的政府大樓都會根據工程預算，盡量加設合適的綠化環保設施；
- (d) 在資源分配工作得到撥款後，部門會進行交通評估報告，以供委員會參考；交通影響評估報告並不只是評估將來綜合大樓對附近交通的影響，亦會同時評估建築期間車輛的行駛路線對交通的影響；

機電工程署

- (a) 由機電工程署負責維修及保養的 1 311 部的車輛是香港區所有政府部門擁有的車輛數目，所以 1 311 部車輛並不會集中停泊在維修站，而是分佈在其他政府部門。每日出入廠房的最高車流量大約 80 架次，停泊在維修站的車輛數目估計最多有 100 部，約需佔建築物的其中一層。機電工程署負責維修的車輛大部分是電單車、私家車及救護車，這些車輛所佔的空間會較少；以及

食物環境衛生署

- (a) 文件的附件二提到的 15 部垃圾收集車回車房之前，會先在小西灣的廢物轉運站進行清洗，再回去車房作第二次清洗，以保持清潔衛生。垃圾收集車離開及回去車房時都會經過清洗，不會載有垃圾；

政府化驗所

- (a) 政府化驗所共有五個組別會搬到新綜合設施，此五個組別全都是「刑事科學及品質管理科」的組別，分別是生化組、化學組、物理組、現場勘查組和品質管理組。此五個組別現時在何文田政府合署工作，搬到新綜合設施後，空置的地方將會留給其他政府化驗所組別進行化驗工作；
- (b) 政府化驗所在 2008 年開始替其他政府部門提供化驗服務。因應其他部門增加化驗服務的要求，政府化驗所已要求額外的 2500 平方米空間，但經過三年時間仍未能物色合適地方，因此署方希望將這些組別遷到新的綜合大樓。另外，由於警務處的汽車扣留及驗車中心亦同時設在新綜合大樓內，與有關組別會有緊密聯繫，因此可以方便化驗的工作，成本效益會更好，長遠亦可為政府節省開支。如果未能搬遷到新綜合大樓，署方需要租用特定的化驗中心，費用將會更昂貴；
- (c) 這五個組別的化驗沒有涉及解剖的樣本，化驗樣本通常是衣物纖維、玻璃、漆油、塑膠材料等，不會對人體的構成危險性；
- (d) 政府化驗所計劃在該綜合大樓內興建四個危險品倉庫，分別儲存四類危險品，包括第 2 類危險品壓縮氣體、第 3 類危險品腐蝕性化學品、第 4 類危險品有毒化學物及第 5 類危險品易燃性化學品。第 1 類危險品爆炸品並不會儲存在新設施內。每個危險品倉庫面積約 4 平方米，儲存的危險品數量很少。每個危險品倉庫需要通過消防處的批核及發牌，確保安全。政府化驗所自 1993 年搬遷到何文田政府合署以來，從未有危機品泄漏報告，亦沒有因為危機品泄漏而影響附近的居民，或收到市民對危機品泄漏的投訴；
- (e) 消防處批核第 2 類危險品壓縮氣體的倉庫牌照時，如果不同類型氣體會產生化學作用，便不會批准有關氣體儲存在同一倉庫內，因此儲存的危險品不會產生因化學作用構成的危險。另外，第 3、4、5 類危險品的倉庫會設有石屎造的地台，萬一危險品倒下，亦不會流出倉庫之外。此外，政府化驗所設有安全主任，定期檢查危險品倉庫的運作，並有嚴謹的安全措施，確保不會有化學品泄漏影響附近的居民；

運輸署

- (f) 署方會小心審閱部門遞交的交通影響評估報告。另外，基於此綜

負責者

合大樓的獨特性，車輛的運作模式亦可能造成環境滋擾，所以部門進行交通影響評估及環境影響評估時，亦應該留意有關的相互影響。

29. 經討論後，委員會通過支持香港警務處、食物環境衛生署、機電工程署及政府化驗所於該用地設置綜合政府設施，並要求相關部門盡快完成有關的可行性研究及設計、環境影響及交通影響評估報告，並向委員會報告有關進展。委員會通過在 2011 年 3 月的會議上再討論是項議題。

(v) 美化港鐵天后站至永興街一段區域景觀

30. 主席表示，根據委員會第二次會議的決定，是項議題每半年跟進一次。下次討論是項議題的會議日期為 2011 年 3 月。

IV. 鯽魚涌柏架山紅屋側第二期休憩處工程

(地區設施管理委員會文件第 65/10 號)

31. 主席歡迎民政事務總署建築師(工程)9 梁國怡先生、康文署東區康樂事務經理梁志輝先生及東區副康樂事務經理(分區支援)王麗納女士出席會議，並請黃建彬委員介紹文件第 65/10 號。

32. 民政事務總署梁國怡先生就文件回應如下：

(a) 署方已剛在 2010 年 11 月 9 日確定新一屆定期合約顧問，康文署及東區民政處可以委派新一屆的定期合約顧問進行新工程，包括「鯽魚涌柏架山紅屋側第二期休憩處工程」。新一屆的建築顧問是聯協建築師事務所有限公司，而工料測量顧問為利比有限公司。

33. 黃建彬、曾健成、梁淑楨及杜本文等 4 位委員分別發表意見和作出提問，內容摘錄如下：

(a) 數位委員表示此工程已在 2010 年 2 月獲區議會通過撥款，但至今仍未有部門跟進，要求部門提供明確的時間表，包括何時委任工程顧問進行此項工程、何時完成工程設計圖及向委員會提交設計圖，以及何時為工程招標；以及

(b) 有委員不滿意民政事務總署的答覆，認為工程合約屆滿後，部門應該預先招標聘請工程顧問，他要求部門解釋顧問合約拖延的原

因。

34. 民政事務總署梁國怡先生就委員的提問及意見，回應如下：

- (a) 署方已經在上一屆合約屆滿前安排新一屆的定期顧問合約，由於在審批期間程序出現問題，上一屆與新一屆定期顧問的合約期未能銜接，以致新一屆的合約有延誤；以及
- (b) 新一屆定期合約顧問的合約安排已剛在 2010 年 11 月 9 日落實，署方會立即委任新一屆的工程顧問進行此項工程，然後工程顧問會與當區區議員商討休憩處所需的設施。獲得當區區議員的意見後，工程顧問會按需要進行設計，約 3 個月左右可以提交初步設計給委員會考慮。

35. 主席請部門備悉各委員的意見，並請部門在一星期內與當區區議員討論此項工程的意見。

V. 東區區議員於 2010/11 年度建議的 60 萬元或以上地區小型工程計劃

美化小西灣綜合大樓至小西灣廣場之行人天橋

(地區設施管理委員會文件第 77/10 號)

36. 主席歡迎東區民政事務處高級行政主任(地區管理)姚璧臣先生、行政主任(地區管理)周松暉先生、路政署區域工程師/東北區羅啓貴先生、工程師/特殊照明 3(港島,九龍)李明斌先生及助理維修工程師/結構(香港南)謝暉先生出席會議，並請陳靄群委員介紹文件第 77/10 號。

37. 路政署羅啓貴先生及東區民政事務處姚璧臣先生就文件回應如下：

路政署

- (a) 根據現時行人天橋的結構狀況，路政署未有計劃對其負責維修的一段行人天橋進行翻新工程。路政署會配合委員的建議，並在區議會提供撥款的情況下，協助進行該段行人天橋重新髹漆的美化工程；

(會後備註: 該段行人天橋的照明設施將會跟據公共照明計劃進行更換，工程由路政署路燈部安排機電工程署進行。)

負責者

東區民政事務處

- (b) 處方支持委員提出美化小西灣廣場至小西灣綜合大樓行人天橋的建議。由於現時的行人天橋未有維修翻新的計劃，如果區議會支持此項工程並通過撥款翻新行人天橋，相信可以協助美化社區。

東區民政事務處 38. 委員會原則上通過此項小型工程計劃，並請東區民政事務處作為主導部門跟進此工程。

VI. 東區民政事務處於 2010/11 年度建議的地區小型工程計劃

筲箕灣阿公岩道聯昇工業大廈外空置土地設置避雨上蓋工程

(地區設施管理委員會文件第 66/10 號)

就開啓東區區議會時間囊而進行的相關工程

(地區設施管理委員會文件第 67/10 號)

北角北景街行人天橋底美化工程

(地區設施管理委員會文件第 68/10 號)

東區區內兩處大型花槽的新式美化工程

(地區設施管理委員會文件第 69/10 號)

39. 主席歡迎東區民政事務處高級行政主任(地區管理)姚璧臣先生、行政主任(地區管理)周松暉先生出席會議，並請姚先生介紹文件第 66/10 至 69/10 號。

40. 杜本文委員感謝處方落實「筲箕灣阿公岩道聯昇工業大廈外空置土地設置避雨上蓋工程」，並建議處方在現有撥款下盡量美化避雨上蓋。

41. 主席、副主席、杜本文及古桂耀等 4 位委員對「就開啓東區區議會時間囊而進行的相關工程」分別發表意見和作出提問，內容摘錄如下：

- (a) 有委員查詢工程撥款 50,000 元所包括的細項，以及有關的開啓儀式詳情；
- (b) 有委員表示，現有時間囊的上方有一件金屬雕塑，他查詢署方會如何處理有關雕塑；
- (c) 有委員查詢現有的雕塑在開啓儀式後會否放回原來的地點、50,000 元的工程費用是否已包括還原地面，以及會否豎立標誌顯

負責者

示此時間囊的位置；

- (d) 有委員建議處方邀請十年前設置時間囊的區議員、民政事務專員及相關人士參與是次開啓儀式。

42. 東區民政事務處姚璧臣先生就委員的提問及意見，回應如下：

- (a) 此工程主要是安排開啓時間囊，而有關的儀式則由小組負責計劃；以及
- (b) 工程費用 50,000 元已包括處置現時的雕塑及其底座，及將原址還原。由於康文署計劃在現址放置其他擺設，所以會將現址交回康文署處理。

43. 副主席、曹漢光、古桂耀、杜本文、林翠蓮、黃建彬、梁淑楨、趙資強、江澤濠、蔡素玉、羅榮焜、陳靄群及楊位醒等 13 位委員對「東區區內兩處大型花槽的新式美化工程」分別發表意見和作出提問，內容摘錄如下：

- (a) 多位委員欣賞及支持此項工程的新穎構思，認為可以美化環境。但亦有數位委員反對此項工程，認為使用雕塑作裝飾，而非真正的植物，效果並不美觀，擔心此工程可能成為笑柄；
- (b) 數位委員擔心會有市民破壞雕塑，以及在花槽丟棄垃圾及煙頭，他們要求民政處定期清理、保養維修和灌溉植物。有委員建議將雕塑安裝至適當高度，以防有市民觸摸及破壞；亦有委員認為應該先進行工程，並表示一般市民有公德心，不需要太擔心雕塑會被破壞；
- (c) 有委員查詢製造雕塑的物料；
- (d) 有委員建議多種花卉及植物，以取代向日葵雕塑，並建議尋求專家的意見，多種植吸引蝴蝶的植物；
- (e) 有委員建議雀鳥雕塑的設計應該多元化，並設置標誌牌提醒市民愛護公物；亦有委員要求雕塑的設計需要美觀；
- (f) 有委員擔心雕塑假以時日會變形及褪色，亦與附近環境不配合，難以保養而需要更換，建議種植更多有色彩的植物，可以維持較長的時間；

負責者

- (g) 有委員認為，若部門計劃減少維修保養費用，可以選擇種植較易生長的綠色植物，如矮樹或攀藤類植物，委員並不贊成種植時花或安裝雕塑；
- (h) 有委員建議考慮同時增加雀鳥的聲音，以及晚上裝置照明射燈；
- (i) 有委員建議委員會以開放態度考慮此項工程。若在充分諮詢後有地區人士反對此項工程，則應該考慮到其他適合的地區進行；
- (j) 有委員認為安裝雕塑並不能綠化環境和改善空氣質素，他要求處方考慮進行工程之前，應該先諮詢當區居民以及康文署園藝組對所種植物的意見。如果部門需要製作雕塑，可以考慮請學生協助；
- (k) 有委員表示康怡廣場對面的花盆遭到毀壞，堆積垃圾，如果在該處安裝雕塑，或會減低市民丟棄垃圾的情況；
- (l) 數位委員認為此項工程主要是在花草樹木等植物外，另加裝飾物美化環境，並非綠化有關地方，因此放置雕塑可點綴及美化環境，他們建議先在試點推行，在效果理想後再考慮推廣至其他地方；
- (m) 有委員表示處方現時只是收集委員的意見，有關工程或只適合在部分地區進行，他建議部門可與各區區議員討論，視乎各區需要進行工程；
- (n) 有委員要求處方在進行美化工程時，不要損害樹木及植物的生長；
- (o) 有委員表示在東區放置藝術物品有很多方式，不一定需要安裝雕塑增加藝術氣氛；
- (p) 有委員表示，有酒店以玻璃保護類似的雕塑擺設免受破壞，處方應該仔細考慮日後維修的問題及有關的成本效益，他並建議諮詢分區委員及居民有關安裝雕塑的地點；以及
- (q) 有委員建議先在地點一進行美化工程，作為試點。

44. 東區民政事務處姚璧臣先生、東區民政事務專員許英揚太平紳士、民政

負責者

事務總署（工程組）陳國鴻先生就委員的提問及意見，回應如下：

東區民政事務處

- (a) 此工程為先導計劃，目的是美化社區。所有雕塑並不會代替植物，原來的地點會繼續種植植物。此工程旨在增加色彩，美化環境，並會在各方面接受此計劃後，繼續改善及修正；
- (b) 處方會留意雕塑的堅固和安全程度，以及會否容易被破壞。處方會盡量在設計上達到美觀及多元化的效果，亦會考慮種植吸引蝴蝶的植物、加設植物名牌等；
- (c) 現時的美化地點會維持定期清理的工作，如有地點有嚴重堆積垃圾的情況，會要求承辦商增加清潔次數；處方已留意到康怡廣場對開的花盆的情況，已要求承辦商加強清潔；
- (d) 雕塑品所使用的物料為玻璃纖維，會比較容易保養，亦可以減低維修費用；
- (e) 此項工程為先導計劃的試點，現時預算開支會較低。如果日後計劃會再改善及強化，可以考慮委員會的意見，加上鳥聲；以及
- (f) 如果委員會支持此美化計劃，可在選址上重新考慮其他地點。委員亦可考慮先在地點一嘗試進行此工程。

東區民政事務專員

- (a) 此工程的目的是美化環境及社區，現時所選取的地點是先行的試點。如果委員對工程有保留，處方將會重新研究及優化建議；
- (b) 處方對選取的工程地點持開放態度，並會尊重委員會的意見及決定。

民政事務總署（工程組）

- (a) 雕塑所採用的物料是玻璃纖維，採用半雕塑形式，即背面有底板。雕塑會有框架連接至地下，框架亦會使用玻璃纖維製造，外形像樹枝。而半雕塑可穩固在框架上，不容易被破壞。署方會適當調節雕塑的高度，避免兒童觸摸；

負責者

- (b) 工程組曾經在五年前在鯉魚門利用玻璃纖維製造雕塑，多年來雕塑的顏色並沒有太大的改變，亦不需要太多維修工作；以及
- (c) 工程可以分階段進行，例如柴灣安力工業中心旁有四處花槽，可以先嘗試為其中一個進行美化，以測試效果及反應，然後委員會可再決定是否繼續此項工程。

45. 經討論後，委員會通過支持「筲箕灣阿公岩道聯昇工業大廈外空置土地設置避雨上蓋工程」、「就開啓東區區議會時間囊而進行的相關工程」及「北角北景街行人天橋底美化工程」等三項工程，並通過向東區區議會推薦由地區小型工程撥款共 340,000 元，以支付相關工程費用。

46. 此外，由於委員對「東區區內兩處大型花槽的新式美化工程」持有不同意見，委員會通過擱置此工程建議，東區民政事務處稍後會再諮詢委員會的意見。

VII. 康樂及文化事務署(康文署)在東區舉辦的免費地區文娛節目及其他文化藝術活動的情況匯報

(地區設施管理委員會文件第 70/10 號)

47. 主席歡迎康樂及文化事務署高級經理(港島東文化事務)沈瑞芳女士及署理經理(港島東)市場推廣及地區活動高翠珊女士出席會議，並請沈女士介紹文件第 70/10 號。

48. 委員會備悉康文署的報告及有關的節目編排。

VIII. 康文署東區公共圖書館舉辦的推廣活動暨使用概況匯報

(地區設施管理委員會文件第 71/10 號)

49. 主席歡迎康樂及文化事務署圖書館高級館長(東區)陳小端女士出席會議，並請陳女士介紹文件第 71/10 號。

50. 委員會備悉康文署提交的推廣活動暨使用概況報告。

IX. 康文署於 2010 年 8 月至 9 月份在東區社區內舉辦的康樂體育活動及設施管理的匯報

(地區設施管理委員會文件第 72/10 號)

51. 主席歡迎康樂及文化事務署東區副康樂事務經理(分區支援) 王麗納女士出席會議，並請王女士介紹文件第 72/10 號。

52. 曹漢光委員表示，東區區議會將會於 2011 年 3 月在鰂魚涌公園近鯉景灣入口舉行開啓時間囊儀式，而文件第 7(c)段的小型改善工程亦會在同一地點進行，請署方備悉此項安排並作出配合。

53. 康文署王麗納女士表示，署方已備悉有關安排，而有關的小型改善工程約在 2011 年 1 月完工。

54. 委員會備悉康文署提交的匯報文件，並通過文件第 4 段有關康文署將 275,865 元交回東區區議會的中央儲備，並在下一個財政年度預留該款額，以支付 2011 年 3 月的康體活動計劃的開支。

X. 地區工程工作小組特別會議紀要

(地區設施管理委員會文件第 73/10 號)

55. 委員會備悉上述會議紀要。

XI. 地區工程工作小組第四次會議紀要

(地區設施管理委員會文件第 74/10 號)

56. 江澤濠委員在會上提出一份修改會議紀要的建議。江委員建議修改會議紀要第 6 段為「經討論後，小組通過繼續跟進有關工程計劃，建議路政署代表於會議前先與當區議員就有關設計達成共識後再提交小組討論，並請部門於下次會議呈交新的設計方案。」。

57. 委員會同意此項修改建議，並備悉上述會議紀要。

58. 東區民政事務處姚璧臣先生表示，路政署將會跟進西灣河文娛中心門前的重鋪地磚工作，處方未有參與有關工作，並正與工程組跟進美化路邊欄杆的工作。

負責者

59. 委員會通過「筲箕灣配水庫加設硬地足球場及長者健身設施工程」的簡化設施設計及修訂後的財政預算，並向東區區議會申請預留地區小型工程計劃款項共 6,440,000 元，以支付相關工程費用。

60. 另外，委員會通過東區民政事務處的 3 項工程內容，包括「東區區內 10 個地點的避雨上蓋改善工程」、「柴灣迴旋處行人天橋美化工程」及「興華社區會堂外圍平台改善工程」的設計及財政預算，並向東區區議會申請預留地區小型工程計劃款項共 540,000 元，以支付相關工程費用。

XII. 設施管理及活動推行工作小組第四次會議紀要

(地區設施管理委員會文件第 75/10 號)

61. 委員會備悉上述會議紀要。

XIII. 其他事項

62. 秘書表示，東區民政事務處因應委員在會議上要求，將會在 2010 年 11 月 17 日上午 10 時安排委員到小西灣綜合大樓實地視察。有關視察的詳情將會經秘書處通知各委員，有興趣的委員可以報名參加。

(會後備註：小西灣綜合大樓實地視察已於 2010 年 11 月 17 日舉行。)

63. 主席表示，區議會秘書鄭寶如女士將於 2010 年 11 月 22 日調離東區區議會秘書處，並由陳濱女士接任。主席代表委員會感謝鄭女士任內對議會的貢獻，並恭賀陳女士接任此職位，繼續為區議會服務。

XIV. 下次會議日期

64. 議事完畢，會議於下午 6 時 25 分結束。下次會議將於 2011 年 1 月 27 日 (星期四)下午 2 時 30 分於東區區議會會議室舉行。

東區區議會秘書處
2011 年 1 月